

Müggenmarkt-Zeitung

63. Müggenmarkt
Nr. 22-Jemgum,
August 2012



Highlights 2012

- Müggenmarktlauf
- Landmaschinen-
ausstellung
- Wettkampf der
Feuerwehren
- Flohmarkt
- Gottesdienst im
Festzelt
- Seniorennachmittag
- Müggenjagd
- Bingoabend
- Großes Höhenfeuerwerk



Jemgum

Ostfriesland an Ems und Dollart



Müggemarkt-Zeitung

Freitag, 10. August

18.00 Uhr: 12. Jemgumer Müggemarktlauf

Folgende Strecken können gelaufen werden: 5,3 km, 10,3 km, 20,3 km, Bambini-Lauf (500m), Schüler-Lauf (1.500 m), Nordic-Walking (5,3 km und 10,3 km). Start & Ziel befindet sich auf dem Sportplatz am Vereinsheim des SV Ems Jemgum. Veranstalter: Lauffreund des SV Ems Jemgum

Samstag, 11. August

11.00 Uhr: Landmaschinenausstellung der Schlepperfreunde Flachsmeer e.V. auf dem Gelände der Ziegelei Reins am Fährpatt

11.00 Uhr: Flohmarkt im Bereich Festplatz, Marktstraße und am Fährpatt

13.30 Uhr: Eröffnung des 63. Müggemarktes durch Bürgermeister Johann Tempel mit Freibier, alkoholfreien Getränken, Eis und Karussell-Freifahrten für die Kinder

14.00 -

18.00 Uhr: Stände der Vereine und Gruppen auf dem Marktplatz
Mühlenbesichtigung

14.00 Uhr: Schnelligkeitswettbewerb der Feuerwehren am Hafen

19.30 Uhr: Beginn der Abendveranstaltung mit DJ Bernhard

20.30 -

21.30 Uhr: Happy-Hour 2 Glas-Getränke zum Preis von einem

22.00 Uhr: Stimmung pur mit den **Spasmakers**



Sonntag, 12. August

10.00 Uhr: Gottesdienst

Gottesdienst im Festzelt unter Mitwirkung des Posaunenchores Jemgum/Ditzum

11.00 -

18.00 Uhr: Stände der Vereine und Gruppen auf dem Marktplatz
Mühlenbesichtigung
Landmaschinenausstellung der Schlepperfreunde Flachsmeer auf dem Gelände der Ziegelei Reins am Fährpatt

12.30 Uhr: Mittagessen im Festzelt
herzhafte Erbsensuppe

15.00 Uhr: Seniorennachmittag im Festzelt mit den Gesangsvereinen „Bunner Jungs“, den „Nordseekrabben“ und dem Gesangsverein der Seniorenwohnanlage „Edelweiss auf der Wierde“

19.00 Uhr: Auslosung der Müggeljagd
Preise können nur anwesende Gewinnen

20.00 Uhr: Bingoabend

Bingospass für die ganze Familie im Festzelt. Es werden Preise im Gesamtwert von 700,- ausgespielt. Musikalische Unterhaltung DJ Bernhard.

22.00 Uhr: Höhenfeuerwerk am Hafen

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Jemgum

Druck: Druckerei Risius

Satz: Meik Hochmann

Texte: M. Hochmann, G. Kronsweide, J. Tempel, L. Handwerker

Anzeigen: Ernst Scharmacher

Bilder: M. Hochmann, B. Wolters
G. Kronsweide, H. Dahlmann (leer-total)
Dr. Roland Kuthe

MENNENGA

Der Bau- und
Heimwerkermarkt in Jemgum

wünscht viel Spaß auf dem Müggemarkt

Inhaber:
Marco Knevel



Ziegeleistraße 10 • 26844 Jemgum • Tel.: 0 49 58 - 4 24 • Fax: 0 49 58 - 7 00 • info@baustoffe-jemgum.de • www.baustoffe-jemgum.de



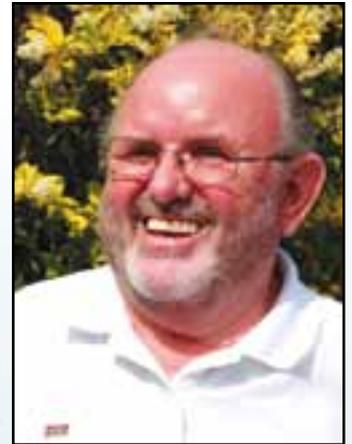
Grußwort vom Bürgermeister und Ortsvorsteher

Liebe Besucherinnen und Besucher des Müggemarktes, schon mehrfach wurden die Aktivitäten in der Gemeinde Jemgum mit dem Slogan „Tradition bewahren – Zukunft entwickeln“ umschrieben. Dabei werden sicher die größeren Anstrengungen in die Entwicklung der Zukunft gesteckt: Man denke an die Kindergarten- und Schulangebote, an die Erschließung von Baugrundstücken zu familienfreundlichen Konditionen, an demographische Weichenstellungen oder an den Einbau von modernen Blockheizkraftwerken. Aber es gibt auch ein starkes Engagement für die Traditionspflege. Dieses Engagement ist insbesondere den Vereinen zu verdanken und es bezieht sich sowohl auf Traditionsschiffreffen und Kreierrennen als auch auf den Erhalt denkmalge-

schützter Bausubstanz. Alle diese Einsätze greifen Traditionen auf und machen Geschichte lebendig. Auch der Müggemarkt hat Tradition. Die Jemgumer Marktgeschichte begann vor fast 500 Jahren. Marktfeier ist somit in erster Linie Traditionspflege, auch wenn sich andere Aspekte des Marktgeschehens stärker in den Vordergrund drängen. Der Müggemarkt wird heute von anderen Waren dominiert als zu früheren Zeiten. Früher standen Kauf und Verkauf von Pferden, Kühen, Butter und Käse im Vordergrund. Heute bieten die Marktbesucher ihre Dienstleistungen an. Aber der Müggemarkt in seiner heutigen Form ist nicht nur durch Kauf und Verkauf geprägt, sondern dank des Einsatzes zahlreicher Vereine wurde wieder ein interes-



Bürgermeister der Gemeinde Jemgum, Johann Tempel



Ortsvorsteher Jemgum, Jan Spin

santes Rahmenprogramm vorbereitet. Dieses Programm und viele andere interessante Informationen werden in dieser Müggemarkt-Zeitung vorgestellt. Und auch über einige neue Einrichtungen wie den Wierde-Park, die auch ein lohnenswertes Besuchsziel darstellen, wird informiert. Wir danken allen, die an der Vorbereitung und

Durchführung des Müggemarktes mitwirken. Den Schaustellern wünschen wir gute Geschäfte und allen Besucherinnen und Besuchern wünschen wir einen angenehmen Aufenthalt auf dem Müggemarkt.

Jemgum, im August 2011

Typisch friesisch...

Wir zeigen Ihnen die Zukunft

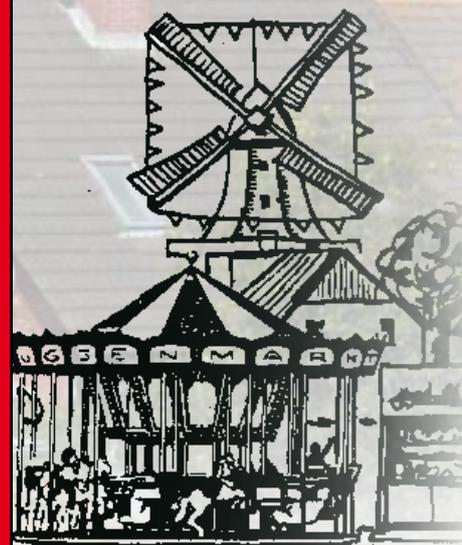
Windenergie

die Zukunft

Standortakquise
Projektentwicklung
Betriebsführung
Beteiligungen

E enova

Steinhausstr. 112
26831 Bunderhee
Tel 04953 - 92 900
www.enova.de



Müggenmarkt 1992 - so war das vor 20 Jahren

„Jemgum - Müggenmarkt wieder anders“, so leitete Bürgermeister Franz Troff die zünftige Eröffnung des Müggenmarktes, mit dem Anstich eines Fasses Bier im Festzelt ein. Zur gleichen Zeit drängten schon viele Besucher zu den Ständen der Vereine und suchten auf dem Flohmarkt nach etwas Brauchbarem.

Straßencafé, Würstchenbude, Spielstände, Pfeilwerfen, Kinderkarussell, Losbuden, Bibelquiz, Getränkewagen und -stände, Berlinerstand, Eisspezialitätenverkauf, Autoscooter, Schießbude und Fischstand bildeten ein munteres Nebeneinander. Als „Rosinen im großen Müggenmarktkuchen“ bezeichnete die Zeitung „Rheiderland“ die vielen teilnehmenden Vereine mit ihren Ständen und Attraktionen. Wenig später begannen die Feuerwehren am Hafen an der Ems ihre Schnelligkeitswettkämpfe.

Einer, der von allem etwas mitbekommen wollte, kam auch ohne das gute Wetter mächtig ins Schwitzen. Kleine Kinder waren aufgefordert worden den Markt durch eine müggenmarktsgemäße Kostümierung zu beleben. Die vier Müggenkinder Janneke Bronn, Maike Hartmann, Imke Philipps und

Anke Brink erhielten für ihre tolle Kostümierung Kaufgutscheine.

Mit leichter Verspätung traf auch der Schützenspielmannszug im Festzelt ein, der zur Eröffnung des Marktes beim Faßanstich dabei sein wollte. Aber einige der Musikanten hatten zu diesem Zeitpunkt noch keinen Feierabend. Pflichtbewußt holten sie ihren Umzug nach. Eine neue Attraktion des Müggenmarktes ist das Schweineschätzen.

Im ersten Jahr war „Jipp-Japp“, im zweiten Jahr „Hein Mügg“ Gegenstand der Spekulation. „Hein Mügg“ wog nach der Bekanntgabe am Sonntagabend 119,25 kg, sieben Kilo weniger als sein Vorgänger. Die richtige Schätzung bei insgesamt 605 Versuchen lieferte Hinrich Waddenberg aus Jem-



Mit Döntjes und Witzten begeistert Jörn Westermann aus Holtland das Müggenmarktpublikum



Viel Spaß hatte dieses Damen-Trio bei der Darbietung des Heimatabends.

gum. Er hatte das „größte Schwein“ an diesem Tag.

Die Schätzungen lagen zwischen 61 und 176 kg.

Der Müggenmarktball konnte weit über 600 verkaufte Karten verbuchen.

Die Affenhitze von über 35 Grad Celsius im Festzelt zwang die Veranstalter jedoch die Seitenplanen des Festzeltes zu öffnen, so daß weitere 200 bis 300 Gäste kostenlos von außen zuschauen konnten.

Die Hitze, die Filmarbeiten, der Marktlärm durch die geöffneten Zeltwände und die dadurch nachlassende Konzentration der Teilnehmer machte das Verfolgen des Programms aber bald zur Strapaze. Wir erinnern uns an die „Spekendorfer Jungs“, die wohl wegen der Hitze überhaupt nicht von der Stelle kamen, aber trotzdem mit

ihren totornsten Gesichtern zum Lachen ermunterten.

Jörn Westermann sorgte mit seinen Döntjes und Witzten für viel Heiterkeit.

Er sammelte am Ende seiner Vorstellung für „Menschen für Menschen“. Eine Attraktion des Müggenmarktes war eigens für die Filmarbeiten aus den Niederlanden nach Jemgum geholt worden und ist von den Besuchern der Veranstaltung im Festzelt sicher unbemerkt geblieben.

Eine große Orgel sorgte für eine tolle Marktatmosphäre. Beim „Reifenplatzen-Spiel“ mußte der stellvertretende Gemeindedirektor Behrends ordentlich pumpen bis das Gummi dem Druck nicht mehr standhielt. 411 versuchten sich beim Schätzen, wie oft die Pumpe gedrückt werden mußte. Das Spiel gewann Johann Buß aus



Mit Ihrer Lach- und Musiknummer begeisterten die „Spekendorfer Jungs“.



DR. MED. DENT.

Henrik Riedel

Logumer Straße 2 26844 Jemgum

Telefon 0 49 58-6 65 • Telefax 0 49 58-99 00 63

e-Mail: dr.riedel@zahnarzt-jemgum.de • Internet: www.zahnarzt-jemgum.de

Praxis für Zahngesundheit



Sappenborg. „Die Tramps“ spielten danach bis tief in die Nacht zum Tanz auf.

Am zweiten Tag zwang das Müggemarktwandern alle wieder an den Start.

Fürs Startgeld gab es am Rathaus eine rote oder blaue Schirmmütze. Eine gute Idee, denn kälter war es gegenüber gestern nicht geworden. Der Chronist des Geschehens entdeckte auch den Gemeindedirektor, der sich in Jemgumgaste vom Fußmarsch erholte. In Eppingaweher war der schon traditionelle Wander-Dorfplatz aufgebaut, wo sich die Wanderer ein weiteres Mal stärken konnten.

Hier warteten aber auch Spiele und die Möglichkeit das Gewicht von „Hein Mügg“ zu schätzen. Der unermüdliche Gebhard Boekhoff und Müggemarkt-Veteran Peter Heikens aus der Kastanienstra-



Starmodell „Hein Mügg“ wog 119,25 Kilogramm. Der Gewinner des Schätzspiels war Hinrich Waddenberg

ße, der bereits seit 1958, also 35 Jahre im Müggemarkt-Ausschuß tätig ist, sorgten hier neben anderen Helfern für die richtige Stimmung und Versorgung.

Währenddessen bereitete Bürgermeister Troff mit einer kleinen Mannschaft das Innere des Festzeltes für den Ansturm der Wanderer vor. Die

GEERTSEMA LOGISTIK GmbH

Wir bringen
Bewegung
in die Sache!

Neue Str. 9 · 26844 Jemgum · 04958-1433



www.sparkasse-leerwittmund.de

Das Sparkassen-Finanzkonzept:
ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 Sparkasse
LeerWittmund

Geben Sie sich nicht mit 08/15 zufrieden - machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Wir analysieren mit Ihnen gemeinsam Ihre finanzielle Situation und entwickeln eine maßgeschneiderte Rundum-Strategie für Ihre Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Sparkasse vor Ort oder unter Telefon: 0180 - 285 500 00*.

*6 ct/Anruf aus dem dt. Festnetz; max. 42 ct/Min. aus Mobilfunknetzen

Müggemarkt-Bimmel-Bahn der Sparkasse knatterte derweilen mit zwei Anhängern fahngeschmückt durchs Dorf. Der Tag der offenen Tür lockte die Besucher Jemgums in die Geschäfte. Gab es doch hier durch das Einholen von Stempeln mehrere Reisen zu gewinnen. Die Tankstelle Greving bildete mit ihrer Fahrradausstellung und einer kleinen Verlosung einen Markt für sich. Bunte Luftballons machten bei der Gärtnerei de Vries auf die Stempelaktion aufmerksam. Beim Möbelhaus Groenewold lud ein großer schattenspendender Sonnenschirm bei kühlen Getränken zum Verweilen ein und eine Bläsergruppe spielte Jagdsignale. Auch vor dem Farbengeschäft Brunkhorst konnte man sich niederlassen, während die „Rheiderländer Volksdancers“ etwas von ihrem Können zeigten. Die Schlachtereier Ackerstaff, die kurz vor ihrer Eröffnung stand, war spontan mit einem Stand vor dem Hause dabei. Friseurmeister Kruse fungierte hauptsächlich als Stempelmeister und gewährte einen Blick in sein schmuckes Geschäft. Die Bäckerei Padeken überraschte die Besucher mit einem neu eröffneten Eiscafé. Genau das richtige an diesem Tag. Im Textilgeschäft Busemann war man zu zweit auf den

Stempelüberfall vorbereitet. Im Elektrogeschäft Müller verkaufte die Dame des Hauses gerade einen riesigen Ventilator. Im Computergeschäft Megatec pflegte Manfred Wurps angeregte Konversation mit dem Ortsvorsteher von Ditzum. Auch im Kiosk bei Petra Scheer-Kruse erhielt mancher seinen Stempel während

Sielhus

Gaststätte und
Vereinsheim

des Heimat- und
Kulturvereins
Jemgum



An beiden Müggemarkttagen geöffnet!
14-17 Uhr: Tee, Kaffee und
selbstgebackener Kuchen

bei Ulla Pals gerade ein sommerliches Hemd über den Tresen ging. Angenehm kühl war es auch in der Jemgumer Mühle, wo Frau Hetzke auf „Kundschaft“ wartete. Einen besonderen Knüller hatte sich der Baumarkt an der Sielstraße ausgedacht. Johann und Dieter hatten eine dreiköpfige Stimmungskapelle organisiert. Der Clou: Zwei der Musiker waren schon im fortgeschrittenen Rentenalter und sorgten bei

Müggenmarkt 1992 - so war das vor 20 Jahren

den sommerlichen Temperaturen für große Freude. Im Getränkemarkt Meyer versorgte Rika jedermann – nicht nur mit Stempeln.

Und wiederum war bei einem kurzen Blick ins Festzelt Bürgermeister Troff beim großen Stühlerücken für das JEKAMI zu beobachten - mittlerweile schweißtriefend. Vor dem NEZ-Markt verzog sich Alleinunterhalter Horst Gedächtnis aus Papenburg vor der Hitze unter das kühlende Vordach. Hier gab es Kuchen und „n Koppke Tee und für die Kinder Spiele mit dem Glücksrad. In der Ziegelei präsentierte der Heimatverein Bilder aus der Jemgumer Ziegeleigeschichte.

Angenehm verweilen konnte man bei den Temperaturen auch im neuen Café an der Ems bei Henny Middelborg und bei Janette Kruse im Jemgumer Hof.

„JEKAMI - Die Stars von morgen“ titelte die „Rheiderland“ nach der Veranstaltung. Beim 14. Sänger-Talentwettbewerb herrschte Superstimmung. Zum Gelingen des Gesamtprogramms trugen Gerd Hollander mit seiner „Profigruppe“, die Band „The Tramps“ und als Programmsager Gebhard Boekhoff bei. Höhepunkt beim JEKAMI war die 11jährige Anja Hochmann aus Jemgum mit dem Hit von Achim Reichel „Aloha he“ auf Platz 1. Sie zeigte eine professionelle Show



v. l. Anja Hochmann, Juliane Tugendheim und Elke Köster belegten beim JEKAMI die ersten Plätze.

Hier liegt er also, der Grundstein jeglicher Talentshows. Wer hat's erfunden - die Jemgumer. Zu diesem Zeitpunkt hat Dieter Bohlen noch keinen Gedanken an so etwas verloren.

mit bunten Lichteffekten und brachte zur Unterstützung einen ganzen Fanclub auf die Bühne. Die neunjährige Juliane Tugendheim erreichte Platz 2 mit Whitney Houstons „One Moment in Time“ in der umweltkritischen deutschen Fassung „Überall auf dieser Welt“. Platz 3 fiel an die elfjährige Elke Köster mit Madonnas „Like a prayer“. Weitere Jemgumer Interpreten waren: Janina Bronn (10) Petra Haats (12), Tanja Haneberg (11), Insa Köster (13), Thea Remmers (12), Stephan Witt (12). An dieser Stelle muß der Leeraner Otto Wegehaupt von den „Profis“ genannt werden, der seit vielen Jahren in Jemgum dabei ist und diesmal mit „Amarillo“ einen heißen Beitrag lieferte.

Das seit Beginn des Müggenmarktes durchgeführte Feuerwerk lockte wiederum weit

über tausend Besucher zum Hafen. Die professionell gestaltete Vorführung entlockte den Zuschauern Begeisterungslaute und viel Beifall.

Am späten Abend konnten die Gewinner des Tages bekannt gegeben werden.

Die Gewinner des Stempel-Gewinnspiels waren: 1. Preis (5 Tage für zwei Personen nach Innsbruck): Michael Behrends, Loga, 2. Preis (4 Tage Schwarzwald für 2 Personen): Hermann Flink, Jemgum, 3. Preis (drei Tage Christkindmarkt Nürnberg für 2 Personen): Gerta de Vries, Bunde. Und am Sonntagabend war der diesjährige Müggenmarkt immer noch nicht zuende. Am Montagabend wurde für das Gelingen von Hans-Erich Viets Film (Franky, Johnny und die anderen) weitergefeiert. Für 200 Reiderländer eine weitere lange Nacht. Als



v. l. Stephan Witt, Thea Remmers und Petra Haats

„Gage“ für die Statisten gab es Freibier und Essensmarken für Bratwurst und Kartoffelsalat.

„The Tramps“ spielten was die Instrumente hergaben: „Seemann, deine Heimat“ bis zum Umfallen. Kamerafrau Sophie Maintigneux verzweifelte an den neugierigen Blicken, die ihrer Arbeit galten: „Please don't look into the camera!“ Nach Mitternacht waren die ersten Szenen im Kasten. Die ersten Statisten verließen den Drehort.

In einer der dann folgenden Einstellungen schlüpfte der Regisseur selber in eine kleine Nebenrolle: er spielte einen Feuerwehrmann.

Gegen drei Uhr morgens war Viet Herr von nur noch 60 Komparsen.

Kurz nach halb vier schien alles klar zu sein. Viet bedankte sich für die Hilfe und lud zur Filmpremiere nach Emden ein. Für ihn hat es sich gelohnt.

Heidi's Nähstübchen

Ich ändere nicht nur Ihre Bekleidung, bei mir erhalten Sie u.a. auch Plisees. Auch Ihre Polstermöbel werden neu bezogen. Seit neuem können Sie auch Ihre Bekleidung durch Bestickungen veredeln lassen.

Heidi Bugiel Berumer Straße 16 • 26844 Jemgum
Tel. 0 49 58 - 91 27 23



Maßgerechter
Versicherungsschutz
**Ihre
Sicherheit in guten
Händen**
Kundennaher Service

Gothaer

Wir machen das.

Servicebüro
Joachim Bugiel
Berumer Straße 16
Tel. 0 49 58 - 912 016
Fax. 0 49 58 - 912 017

e-Mail: joachim_bugiel@gothaer.de



Das Dutzend ist voll – 12. Müggemarktlauf



Der Leitstand des Müggemarktlaufs

Da hat sich im Laufe der Jahre etwas entwickelt. Zum zwölften Mal findet in diesem Sommer der Müggemarktlauf statt. Anfangs startete das Spektakel noch vom Jemgumer Hafen. Nach der Fertigstellung des Sportlerheims in Neu-Jemgum entschied man sich, den Start und

Zieleinlauf auf dem neuen Sportgelände stattfinden zu lassen.

Natürlich sind die Bedingungen für die Läufer dort um einiges besser, da man sich nach dem schweißtreibenden Lauf gleich einer erfrischenden Dusche widmen kann. Und frisch geduscht läßt sich auch noch etwas Leckeres einverleiben.

Eigentlich war der Müggemarktlauf nur als Bereicherung des Müggemarktes angedacht. Mittlerweile ist er aus dem Veranstaltungskalender der „Lauffreunde Norddeutschlands“ nicht mehr wegzudenken.

Die vielen Besucher haben natürlich während der gesamten Veranstaltung die Möglichkeit sich mit lauter Köstlichkeiten zu verpflegen. Neben Gegrilltem und küh-

len Getränken bieten die Organisatoren des Müggemarktlaufes auch noch etliche selbstgemachte Kuchen und frischen Kaffee an.

Neben der 5,3 km langen Rundstrecke finden sich Jahr für Jahr unzählige Zuschauer, die den Läufern aufmunternde Worte, Applaus und teilweise sogar Getränke und Obst zur Verfügung stellen.

Gerade die Langstreckenläufer wissen dieses Engagement der Jemgumer Bevölkerung sehr zu schätzen. Die Siegerehrungen finden im Anschluss an die Läufe im Zielbereich statt.

Anmeldung und Info's bei:
Gabi Hommers
Osterreide 1 • 26844 Jemgum
Tel.: 0 49 58-12 93
www.lauftreff-sv-ems-jemgum.de
(Ergebnisliste)

Startzeiten

18.00 Uhr:
500 m Bambini Lauf (bis 7 Jahre)

18.15 Uhr:
1500 m Schülerlauf (7-12 Jahre)

18.30 Uhr:
20,3 km Volkslauf

18.30 Uhr:
5,3 km / 10,3 km Walken
(ohne Wertung)

18.45 Uhr:
5,3 km Volkslauf
(mit Mannschaftswertung)

19.00 Uhr:
10 km Volkslauf

Startgeld:

Laufen 4,- • Walken 3,-
Bambini & Schülerlauf 1,-
Nachmeldegebühr 2,-

Meldeschluss: 09.Aug.2012

Nachmeldungen sind bis
60 min. vor dem Start möglich

Kontaktdaten:

gaby.hommers@ewetel.net
Tel.: 04958-1293



Foto: leer-total

Hier werden die Läufer auf den Rundkurs geschickt und auch wieder empfangen.

Wir haben reduziert!

Alle Sommerschuhe und Sandalen

für Damen, Herren und Kinder

20% RABATT

Auf Sondertischen

EINZELPAARE AB 10.00 €

Wir wünschen allen Jemgumern und Besuchern des Müggemarktes
erlebnisreiche Tage und viel Spaß.



SCHUHMODE ■ SPORT
ORTHOPÄDISCHUHTECHNIK
H. JANSSEN
MÖHLENWARF ■ 04953/910970



PRAXIS FÜR KRANKENGYMNASTIK UND MASSAGE

BITTNER & VAN DRUNEN

Für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden!

-Termine nach Vereinbarung-

- Krankengymnastik • Lymphdrainagen • Massagen
- Rückenschule • Moorpackungen
- Paraffin- und Stangerbäder • etc.



Sonnenbank

Fragen Sie auch nach unseren
Wellness-Angeboten
wie Hot Stone und Aroma Massage!



Podologische
Behandlungen
(med. Fußpflege)

Lange Straße 18 • 26844 Jemgum • Telefon/Fax: 0 49 58-7 34



Förderverein sorgt für Sonderausstattung

Das Feuerwehrwesen, die Kameradschaft, die Jugendfeuerwehr und die Öffentlichkeitsarbeit der Ortsvereine zu fördern und zu unterstützen, das hat sich der im vergangenen Jahr gegründete Förderverein Ortsfeuerwehr Jemgum zur Aufgabe gemacht. Daneben will der Förderverein die Feuerwehr bei der Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen außerhalb der gesetzlichen Mindestausstattung unterstützen. Er verfolgt ausschließlich gemeinnützige Zwecke. Die finanziellen Mittel, die der Verein zur Verfügung hat, werden für die Feuerwehr verwendet. So kommen sie letztendlich genau dort an, wo sie hin sollen: beim Bürger selbst, der im Notfall von der gehö-

benen Ausstattung der Wehr profitiert. Auch die Jugendarbeit liegt dem Förderverein am Herzen. „Denn nur durch eine intensive Nachwuchsförderung kann es gelingen, die Schlagkraft der Freiwilligen Feuerwehr zu erhalten und auf Dauer zu sichern“, erklärt der Verein in seinem Flyer.

Die Jugendabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Jemgum wurde 1964 als erste im gesamten Landkreis Leer gegründet. Damit folgten die Rheiderländer schon frühzeitig einem Trend, dem sich andere Wehren des Landkreises erst viel später anschlossen. Bereits im Gründungsjahr schlossen sich der Abteilung viele zwölf- bis 14-Jährige an. 1980 begann man damit, auch Jugendliche aus den Nachbarorten aufzunehmen und auszubilden. 1992 wurde das erste weibliche Mitglied aufgenommen, 2008 war das Verhältnis zwischen Mädchen und Jungen ausgeglichen. Bis heute hat unsere Jugendabteilung 198 Mädchen und Jungen auf den aktiven Einsatzdienst vorbereitet. Zu den Aufgaben der Feuerwehr gehört nicht nur das Feuerlöschen. Auch die Rettung von Menschen in einer Notsituation, Tierrettung, die Suche nach ver-

missten Personen und die Sperrung von Straßen bei Umzügen und Volksläufen sowie Brandsicherheitswachen auf Volksfesten und Veranstaltungen gehören unter anderem dazu.

Wer den Förderverein unterstützen möchte, kann Mitglied werden. Der Jahresbeitrag beläuft sich auf zwölf Euro. Auch Einzelspenden werden dankend angenommen.

Nähere Informationen erteilt der Vorsitzende des Vereins, Günter Harms, unter Telefon 04958-912103 oder sein Stellvertreter, Hartmut Bugiel, unter Telefon 04958-910462.

Per E-Mail sind die beiden auch erreichbar: guenther-harms@ewetel.net und renovieren-jemgum@t-online.de.



Foto: Privat



Foto: B. Wolters

JANSSEN

BAUSTOFFE

Inhaber Theodor Meyer

Molkereistraße 21 • 26844 Ditzum
Telefon: 0 49 02 - 23 • Telefax: 0 49 02 - 2 41

Löwenstark für Ihre Gesundheit

Seit 275 Jahren



LÖWEN-APOTHEKE

Inh. Dieter Bohlmann

Unsere Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag
von 08.30 - 13.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch von 08.30 - 15.00 Uhr,
Samstag von 08.30 - 12.00 Uhr

Hofstraße 26b - 26844 Jemgum
Telefon: 0 49 58 - 91 21 21
Telefax: 0 49 58 - 91 21 22
e-Mail: loewen-apotheke1@ewetel.net

DACHSCHADEN?

WIR STEIGEN IHNEN AUF'S DACH!

Dachdeckerei - Fachbetrieb
Hans-Joachim Hartmann



Telefon: 0 49 58 - 3 32 • Mobil: 01 62 - 92 614 22
www.jemgum-info.de • hj.hartmann@ewetel.net



Jemgumer Hafenwiese erstrahlt in neuem Glanz!

Eine Skizze sorgt für ein neues Bild am Jemgumer Hafen. Aber eins nach dem anderen. Wer von den älteren Dorfbewohnern hat es nicht noch vor Augen? Die Spielanlagen am Jemgumer Hafen mit Schwimmbecken für die Kleinen und Umkleidekabinen.

Doch lange ist es her, dass diese Anlagen genutzt werden konnten. Der Zahn der Zeit nagte an den Geräten. Und somit verschwanden sie nach und nach samt Schwimmbecken und Umkleidekabinen.

So kam es, dass diese große Wiese eine gefühlte Ewigkeit brach lag.

Den Hafenbereich wieder attraktiver zu gestalten, war das Ziel der gemeindlichen Gremien. Grundlage für die weitere Planung wurde eine Skizze von Gemeindearbeiter Hermann Beerens. Er ist es auch, der das Projekt mit seinen Bauhofmitarbeitern und zahlreichen ehrenamtlichen Helfern voranbringt. Viele Abende und Wochenenden haben die Helfer bereits eingesetzt, und schon jetzt darf sich die Anlage sehen lassen.

Begonnen wurde damit, dass das Gelände erst einmal hochwassersicher gemacht

werden musste. Die Grillhütte, die Volleyballanlage und die Feuerstelle sind weitgehend fertig; die Schaukel, die Seilbahn und andere Spielgeräte sind aufgestellt.

Die Kosten für das Projekt, zu dem auch noch die Aufstellung von Informationsschildern im Ort gehört, belaufen sich auf rund 70.000 Euro. Von der EU wird aus Leadermitteln ein Zuschuss in Höhe von 28.770 Euro gewährt; die verbleibenden Kosten trägt die Gemeinde Jemgum

In Zukunft wird man wieder spielende Kinder am Hafen sehen, während die Eltern auf einer der vielen Bänke oder Wiesen ein gemütliches Picknick machen können, oder im Luv up essen gehen. Sollte es mal überraschend



Unermüdlich waren die Helfer in den vergangenen Wochen am Arbeiten.

anfangen zu regnen, bietet der große Pavillion genügend Unterschlupf.

Und an schönen Sommerabenden kann man an einem beruhigenden Lagerfeuer an der neu errichteten Feuerstelle den Geräuschen des brennenden, knisternden Holzes lauschen.

Seitens der Gemeinde Jem-

gum zeigt man sich sehr erfreut darüber, dass ein derart großes Projekt mit so starkem ehrenamtlichen Engagement realisiert werden kann.

Die Gemeinde dankt schon jetzt allen Helfern für Ihren Einsatz. Die Anlage ist somit eine echte Einrichtung des Dorfes und der Dorfgemeinschaft.



Diese Skizze machte den Anfang.



Bernd Lehmann beim letzten Stein.

Koophus 1900

Inh. Jutta Tammling • Tel. 0 49 58-910 600

Lange Straße 15 An- und Verkauf 26844 Jemgum

Speisegaststätte - Café Luv up

Vereins-, Familien- und Geburtstagsfeiern;
Grünkohlessen, Snirtjebraten, Pökelfleisch, kalte Platten und kalt/warme Buffets, Backschinken und Grillhaxen, Backschinken und Bratkartoffeln.
Auf Wunsch mit verschiedenen Vorspeisen und Desserts.

Zum Müggemarkt bieten wir an
Schön gekühlte gepflegte Getränke, außerdem Tee, Kaffee und Kuchen.

Inh. Hildegard Kuper - Fährpad/Hafen - Telefon 04958/238 + 04951/2154

100 Jahre hart am Wind W.S.V. Luv Up Jemgum feiert Geburtstag

Seit 100 Jahren unter vollen Segeln: Dieses Jubiläum feiert vom 14. Bis 16. September der W.S.V. Luv Up Jemgum. Neben einem bunten Programm gibt es zu diesem Anlass eine Chronik der etwas anderen Art. In Form eines Logbuchs lässt der Verein die Erlebnisse eines ganzen Jahrhunderts Revue passieren.

„An welchem Tag genau der Verein gegründet wurde, hat Gerhard Kronsweide erst in den 80er Jahren heraus gefunden. Es war der 14. Juli 1912“, sagte die Vorsitzende Jutta Simmering bei der Programmvorstellung Mitte Juli. Da viele Unterlagen den Weltkriegern zum Opfer gefallen seien, habe es lange Zeit Lücken in der Ge-

schichte gegeben. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln aus damaliger Zeit konnte das genaue Datum schließlich festgestellt werden. Aus der Epoche nach 1959 hingegen gebe es jede Menge Unterlagen und Aufzeichnungen, so Simmering.

Das Festprogramm zum runden Geburtstag des W.S.V. kann sich sehen lassen. Es beginnt am Freitag, 14. September mit einer Ausstellungseröffnung im Sielhus. „Diese befasst sich mit der Geschichte des Vereins“, erklärt Jan Cornelius. „An allen drei Tagen werden Fotos, Plakate, Urkunden sowie alte Filme und Bilderserien zu sehen sein. Außerdem sind wir auf eine Brosche gestoßen, die vermutlich aus der Gründerzeit stammt.“ Weiter geht es im Anschluss um 19 Uhr mit einem Jubiläumsempfang für geladene Gäste. Der Samstag, 15. September, beginnt um 12 Uhr mit einer Regatta für Optimisten, Jollen und Dick-schiffe auf der Ems. Beim großen Jubiläumsfestball im Zelt kann zu schwungvoller Live-Musik getanzt werden. Am Sonntag, 16. September, steht um 10 Uhr „Wecken mit Samba“ auf dem Programm. Um 11 Uhr folgt ein



Der Jemgumer Hafen mit den vielen Booten der Vereinsmitglieder.

Jazz-Frühschoppen. Eine Gulaschkanone sorgt für das leibliche Wohl, während die Gastschiffe langsam den Jemgumer Hafen verlassen. Während des gesamten Wochenendes gibt es einen maritimen Flohmarkt, eine Modenschau mit der Bademode der letzten 100 Jahre und ein abwechslungsreiches Programm für Kinder.

Pünktlich zum Jubiläum freut sich besonders die jüngere Seglergeneration über ein neues Vereinsboot. „Die Gleitjolle wird mittels Körpergewicht und Segel stabil gehalten“, erläuterte Ubbo Rösing, Deutscher Meister in der Bootsklasse Open Bic. Gesponsert hat die gebrauchte, aber gut erhaltene Jolle die Firma Wingas.



Freuen sich über die neue Gleitjolle (von links): Henning Heikens, Rainer Lübben, Ubbo Rösing und Jutta Simmering.



Blank

Allen Besuchern wünschen wir einen schönen Müggemarkt

Wir lieben Lebensmittel

Hokelsumer Straße 1
26844 Jemgum
Telefon 0 49 58 / 5 05

1899 über 100 Jahre
H. Bültjer GmbH & Co. KG
2012 BOOTSWERFT



Herstellung von Yacht- und Kutterneubauten Winterlager



Reparatur- und Kranbetrieb Malerarbeiten Slipanlage bis 150 to.

26844 DITZUM / EMS · Telefon (0 49 02) 9 29 00 · Telefax (0 49 02) 92 90 14
www.bueltjerwerft.de

KFZ - Janssen



- ✓ Reparaturen rund ums Auto – LKW + PKW – alle Fabrikate
- ✓ Montag und Mittwoch TÜV Prüfungen im Hause
- ✓ Sämtliche Prüfungen für Gasanlagen
- ✓ Kostenloser Hol- und Bringservice

Hofstr. 1
26844 Jemgum
Telefon 04958-350 - Fax 04958-1429
E-Mail: kfz.janssen@ewetel.net – www.kfz-janssen.info



Schnelligkeitswettkampf der Feuerwehren

Schnelligkeit spielt auch in diesem Jahr wieder eine große Rolle beim Müggemarkt. Ab 14 Uhr finden am Hafen wieder die beliebten Schnelligkeitswettbewerbe der Feuerwehren statt. Ihren Ursprung haben diese Wettkämpfe bereits in grau-

er Vorzeit. Damals wurde auf diese Weise die schnellste und beste Feuerwehr ermittelt und prämiert. Heute steht bei allem Können auch der Spaß im Vordergrund. Mitmachen können die Feuerwehren aus dem gesamten Rheiderland

und Hobby-Mannschaften wie beispielsweise der SV Ems Jemgum. „Eine neunköpfige Gruppe baut nach alter DV (Dienstvorschrift) 3 eine Löschübung auf. Dann gilt es, mit Hilfe des Wasserstrahls drei in einigen Metern Entfernung aufgebauete Eimer herunter zu schießen“, erklärt Jemgums Ortsbrandmeister Jan Remmers. Organisiert wird der Müggemarkt-Wettkampf seit vielen Jahren von der Freiwilligen Feuerwehr. „Altersbeschränkungen für die Teilnehmer gibt es nicht“, so Remmers. Wer in grauer Vorzeit einmal an einem solchen Wettkampf teilgenommen hat, ist möglicher Weise sogar in einem lustigen Kostüm angetreten. „Das hat

es bis vor zwei Jahren noch gegeben“, blickt Remmers zurück. „Aber heute verkleidet sich niemand mehr.“ Nach Abschluss der Vorbereitungen für den großen Tag freut er sich gemeinsam mit seinen Kollegen auf den diesjährigen Müggemarkt. Möge der Bessere gewinnen. Viel Glück!



Jetzt muß jeder Handgriff sitzen. Die Zeit läuft.



Wahrlich ein Publikumsmagnet.



Der Nachwuchs wartet auf den Einsatz!

RKZ MEISTERBETRIEB
Reiner Kaput
Schlosserei | Metallbau
Schweißfachbetrieb nach DIN 18800

**Wir wünschen
allen einen
gelungenen Müggemarkt !**

- Zäune ▪ Treppen ▪ Geländer
- Kunstschmiedearbeiten
- Edelstahlverarbeitung

Reiner Kaput • Schlossermeister • Fennenweg 16 • 26844 Jemgum
Tel.: (0 49 58) 91 08 48 • Fax: 91 08 78 • Mobil: (0 172) 4 37 07 32
e-Mail: info@metallbau-kaput.de • www.metallbau-kaput.de



Die Schläuche wurden rasant schnell verbunden, doch diese verflixte gelbe Tonne will nicht fallen.

J. BERTUS GmbH
Malermesterbetrieb
Tel. 0 49 58-91 05 75 • Fax 0 49 58-91 05 76

- Malerarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Dekorative Techniken
- Wärmedämm-Verbundsysteme
- Tapezierarbeiten
- Verglasung

Fachmännische Beratung erhalten Sie in unserer
Ausstellung im Kolkweg 9 - 26844 Jemgum-Soltborg

Pflege mit Herz und Kompetenz



„Einen alten Baum verpflanzt man nicht“, lautet ein bekanntes Sprichwort. Bis vor wenigen Jahren hatte dieses für Senioren aus Jemgum keine Gültigkeit. Das Angebot an altersgerechten Wohnmöglichkeiten in der Gemeinde war rar gesät, ein Pflegeheim gab es schon gar nicht. Mit der Seniorenwohnanlage „Auf der Wierde“ verfügt Jemgum über eine Altersresidenz,

die behaglichen Wohnkomfort mit persönlicher und qualifizierter Pflege verbindet. Im August 2009 eröffnete das Heim der Bürgerhilfe in Nordhorn. Die Einrichtung verfügt über 38 Pflegeplätze. Die Bewohner wohnen in gemütlichen Einzel- oder Doppelzimmern. Blickfang des Heimes ist der gläserne Atrium-Bau, der zum Verweilen in heller und freundlicher Atmosphäre



Ruhige Plätze laden zum entspannen und träumen ein.



Die Gesangsgruppe Edelweis auf der Wierde des Seniorenheims in Aktion!

re einlädt. Andachtsräume, Gemeinschaftszimmer für gesellige Zusammenkünfte und Familienfeiern, ein großzügiger Speiseraum und ein Pflegebad runden das räumliche Angebot ab. Außerdem lädt der neu angelegte Wierde-Park direkt vor der Haustür zum Bum-meln ein.

Doch auch menschlich sind die Bewohner des Heimes

bestens aufgehoben: Ausgebildete Pflegekräfte, die sich persönlich und kompetent um die Senioren kümmern, stehen rund um die Uhr bereit. Die gesamte Palette des Pflegebereichs – von der Kurzzeit- bis zur Stationären Pflege und Betreutes Wohnen – wird im Heim „Auf der Wierde“ angeboten.

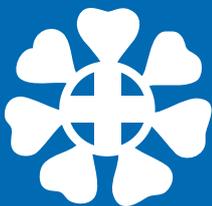
Seniorenwohnanlage „Auf der Wierde“ ein Bürgerhilfe-Atriumhaus®



- * Stationäre Pflege
- * Betreutes Wohnen
- * Kurzzeitpflege

- * Verhinderungspflege
- * Ambulante Pflege
- * Essen auf Rädern

- * Seniorennachmittage
- * Seniorenfahrten/-freizeiten



StA
Jemgum gGmbH

StA Stationäre und Ambulante Pflegedienste Jemgum gGmbH
Mitglied im Bürgerhilfe Landesverband Niedersachsen e. V.
Marktstraße 17 • 26844 Jemgum
Tel.: 0 49 58 - 91 002 - 155 • Fax: 0 49 58 - 910 0 299



Traktoren und historische Geräte

Fans alter Landmaschinen kommen beim diesjährigen Müggemarkt voll auf ihre Kosten. Die Schlepperfreunde Flachsmeer haben ihren Verein 1996 gegrün-

det und verfügen mittlerweile über ein ansehnliches Arsenal an Schätzen, das sie am Festwochenende in Jemgum präsentieren werden. „Wir planen, mit etwa

15 Traktoren und einer Vielzahl an historischen, landwirtschaftlichen Geräten vor Ort zu sein“, verspricht Joachim Winterbur, stellvertretender Vorsitzender

der Schlepperfreunde, die sich die Erhaltung, Pflege, Restaurierung und Präsentation von alten Traktoren und Landmaschinen zur Aufgabe gemacht haben. An jedem ersten Montag im Monat treffen sie sich, um gemeinsam ihrem Hobby zu frönen und Ausstellungen bei verschiedenen Veranstaltungen in der Region zu planen. Am Müggemarkt-Samstag lädt der Verein ab 11 Uhr zum Bestaunen des historischen Geräts ein, am Sonntag beginnt die Ausstellung alter Landmaschinen um 14 Uhr. Wer mehr über die Schlepperfreunde Flachsmeer erfahren möchte, wird im Internet unter www.schlepperfreunde-wol.de fündig.



Freuen sich auf den Müggemarkt: die Schlepperfreunde Flachsmeer.

Heute schon an morgen denken.



Das ist auch gut so. Denn der Verbrauch von Erdgas schwankt im Jahresverlauf. Zum Müggemarkt im Sommer ist er wesentlich geringer als an kalten Wintertagen. Der Erdgasspeicher Jemgum sorgt dafür, dass solche Verbrauchsschwankungen sicher ausgeglichen werden. Auch wenn Wind und Sonne einmal nicht genügend Strom liefern können, stellen die unterirdischen Speicher von astora Energie auf Abruf bereit.

So leisten wir einen wichtigen Beitrag für die sichere Energieversorgung der Zukunft und sorgen für wohlige Wärme bei Ihnen zu Hause.

Wierde Park- Ein Park der Verbindung

Am 10.06. wurde der Wierde Park seiner Bestimmung übergeben.

An diesem Tag wurden die Mühle, die Kirche, das Sielhus und das Seniorenheim durch den neu angelegten Wierde Park verbunden. Wo noch einst die Kartoffeln und Gemüseplanzen standen trifft man sich in Zukunft auf einen Plausch im Park.

Zu Beginn der Veranstaltung wurde ein Gottesdienst auf der Terrasse des Seniorenheims abgehalten.

Im Anschluß fand Bgm. Johann Tempel obgleich der unschönen nächtlichen zerstörerischen Vorkommnisse

ein paar aufmunternde Worte und eröffnete das Wierdeparkfest.

Alle Nachbarn (Mühlenverein, Kirchengemeinde Jemgum, Heimat u. Kulturverein und die Bürgerhilfe) ließen sich eine ganze Menge an dieser Veranstaltung gelegen.

Unter den kleinen Besuchern war schnell klar, wo der Schwerpunkt dieser Veranstaltung lag. Die eigens für diesen Tag errichtete Streichelwiese hielt dem Andrang der Kinder kaum stand.

Aber das war nur eines der Highlights. Durch den uner-müdlichen Einsatz von Küss-

ter Heinz Berghaus war der Jemgumer Kirchturm den Ganzen Tag zu erklimmen. Nach dem beschwerlichen Aufstieg erwartete den Besucher ein herrlicher Ausblick über Jemgums Dächer. Auf dem Parkgelände konnte man nach Herzenslust schlemmen. Champignons aus der Pfanne, frisch geräucherter Aal, Gegrilltes, Cocktails, frische Waffeln und Kuchen - es fehlte an nichts.

Es bleibt zu wünschen, dass auch in Zukunft so viele Menschen bereit sind solch ein schönes Fest zu organisieren.



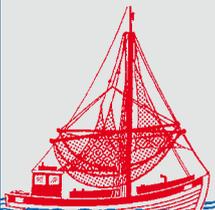
Das Wierdeparkfest konnte „Jung und Alt“ gleichermaßen begeistern.

Krabben- und Fischhandlung

Jan Bruhus & Co.

Täglich frisch
auf den Tisch

Mit Aussenterrasse und
einmaligem Blick auf die Ems,
mit dem Emssperrwerk
vor den Toren Ditzums



Frischfischverkauf - Räucherei - Fischimbiss
Am Hafen 3 • 26844 Ditzum • Tel. 0 49 02-91 20 91

Haus- und Gartenservice

Jakob Heijenga

Wilgumer Straße 4 • 26844 Jemgum
Tel. 0 49 58 - 2 27
Mobil 01 52 - 02 00 69 25



Die Heiße Phase des Jemgumer Party-Sommers beginnt

Am Samstag Abend sorgten in den vergangenen Jahren immer wieder verschiedene Spiele oder Wettbewerbe für einen vergnüglichen Abend im Festzelt. Doch in diesem Jahr ist das etwas anders. Die Organisatoren wollen an diesem Samstagabend mal die Beine hochlegen und machen lassen.

Von 21.00 Uhr bis 22.00 Uhr steht die Happy-Hour an, da gibt es, wenn man sich ein Getränk bestellt, gleich zwei. Also beste Voraussetzungen um den Abend einzuläuten.

Um 22.00 Uhr wird das Jemgumer Festzelt dann zum Tollhaus.

Drei Gäste, die bereits im vergangenen Jahr eine kleine

Duftmarke in Jemgum hinterlassen haben, werden uns erneut heimsuchen.



Ausgelassene Partystimmung im Jemgumer Festzelt. Die Hütte ist voll.

Das mittlerweile überaus bekannte Kult-Trio „De Spaßmakers“ versteht es auf seine eigene und unnachahmliche Weise, in seinen Bann zu ziehen und für unglaubliche und fesselnde Stimmung zu sorgen.

Sie produzieren aus bekannten Melodien (überwiegend) plattdeutsche Lieder, sorgen durch aufwändige Verkleidungen und Kostümierungen für völlig neue Charaktere und verpacken das Ganze in die einmalige „ostfriesische plattdeutsche Hitparade“!!!

Durch die munter-freche Moderation von Mario, sowie den unterschiedlichen kuriosen und mitreißenden Darbietungen von Achim und Heinz springt der Funke sofort auf's Publikum über und es entsteht schlagartig eine ausgelassene Partystimmung! Denn eines muß hier ganz klar erwähnt werden: das Publikum wird absolut in

die Show mit einbezogen, MITMACHEN ist angesagt!!!

Es ist immer wieder ein Riesenspaß und Hochgenuss, die Lacher auf seiner Seite zu haben und einfach richtig gute Laune zu verbreiten! Denn eines möchten wir Ihnen an dieser Stelle ganz deutlich sagen: De Spaßmakers sind mit einer großen Portion Herzblut bei der Sache und verkörpern voller Spaß und Freude ihre emotionsgeladene Show!!!!

Im Anschluß wird dann die Nacht zum Tag gemacht.

DJ Bernhard wird dafür sorgen, dass die Tanzfläche ganz bestimmt nicht leer bleibt und alle eine schwungvolle Müggemarktparty feiern können. Und eines sei gewiss, am kommenden Wochenende werden wir das gleich fortsetzen.

Dann haben die Motorradfahrer ganz Jemgum wieder fest im Griff bei dem diesjährigen Motorradtreffen am Jemgumer Hafen.

Berend Brandt
Führunternehmen



BB
26844 Soltborg
Fennenweg 3
Tel. 04958-912750
Fax. 04958-912766
Mobil 0171-8364177

Gästehaus Deichhof

Besuchen Sie unser Gästehaus direkt an der Ems in Jemgum. Bei uns schlafen Sie gut in 5- Doppel- und einem Einzelzimmer mit Übernachtung und Frühstück.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Familie Remmers



Sielstraße 2a • 26844 Jemgum • Tel. 0 49 58 - 6 41

Bau- und Möbeltischlerei Baartz

Neubauten
Umbauten
Altbausanierung im
Innen- und Außenbereich
Möbel nach Maß
Einbruchschutz:
Nachrüstung - Neu
Restauration - Sanierung

**Bau- und Möbeltischlerei
Baartz**

Wir sind der richtige Partner !

Ziegeleimuseum präsentiert neue Schätze

Eine neue Ausstellung gibt es seit Anfang Mai in der alten Ziegelei Cramer in Midlum zu sehen. Neue Exponate aus einem Museum in Delfzijl gewähren einen noch detaillierteren Einblick in das alte Handwerk, das bis Ende des 20. Jahrhunderts die Existenzgrundlage für viele rheinländischer Familien bildete. Bis Ende 2011 blickte der Ziegeleiverein auf ein eher überschaubares Angebot an Exponaten zurück. Bis sich im Dezember plötzlich ganz neue Möglichkeiten auftaten: Aus der Auflösung des Ziegeleimuseums Jan Hiljkema in Delfzijl erwarben die rheinländer viele Relikte aus der Geschichte der alten Ziegelfabriken. Dafür mussten sie tief in die Tasche greifen: 50.000 Euro kostete das wertvolle



Gut. Glücklicher Weise wurden 40.000 Euro davon mit Mitteln aus dem INTERREG-Förderprogramm der Europäischen Union bezahlt. Dann galt es, die Exponate nach Deutschland zu transportieren. Ganze 30 Container füllte die Ausstellung, die Zahl der Exponate geht in die Tausende. Dachpfannen, Klinkerformen, Werkzeuge und Maschinen der Ziegelproduktion, Vitrinen, Stellwände und alte Darstellungen sind dabei. Viele Stunden haben ehrenamtliche Helfer in die Präsentation der kürzlich erworbenen Stücke investiert. Meterweise Dachpfannen – schlichte, aufwändig verzierte, gewölbte, verfalzte und Spezialpfannen aus Manufakturen wie der „Hildesheimer“ oder „Hoo-genlands“ – warten nun auf die Besucher. „Wir sind froh, dass wir die Möglichkeit hatten, diese Exponate zu erwerben“, sagt Kian Scholz, Vorsitzender des Ziegeleivereins. Dadurch könne den Besuchern ein tieferer Einblick in die Geschichte der Ziegelei gegeben werden. Neben den Dachpfannen finden sich auch Ziegelsteine in verschiedenen Variationen auf den langen Tischen in dem alten Gebäude an der Ems. Sie unterscheiden sich vor allem durch die Art der Herstellung.



Beim sogenannten Strangziegel werden die Rohlinge in einer Presse aus einem langen Strang geschnitten. Beim Pressziegel wird eine Form in einen Strang gepresst. Weiter gibt es handgestrichene Ziegel – jeder ein individuelles Meisterwerk. Oft zeugen Wappen im Stein von Herkunft und Manufaktur. Abgerundet wird die Ausstellung durch verschiedene Maschinen, die früher in der Ziegelei Verwendung fanden:

eine Schneide- und Pressmaschine, eine Blumentopfpresse, eine Tellerdrehscheibe und viele mehr. „Jedes einzelne Stück wurde, nachdem es aus einer dieser Maschinen kam, kontrolliert und gegebenenfalls von Hand nachbearbeitet“, erklärt Scholz, der froh darüber ist, dass alle ausgestellten Gerätschaften noch funktionieren. Führungen durch das Museum können unter Telefon 04958-882 oder 699 vereinbart werden.



Kassensysteme – Kopiergeräte – Büroeinrichtungen – Telefax – PC-Systeme – Netzwerke

Menno-Peters-Straße 41
26844 Jemgum

Telefon: 04958 / 91 88-0
Telefax: 04958 / 14 15

info@hofmann-bs.de
www.hofmann-bs.de



Bürosysteme

Hofmann GmbH



Bingo, Landmaschinen und jede Menge Spaß 63. Müggemarkt vom 10. bis 12. August – Müggemarktlauf am Freitag

Für den diesjährigen Müggemarkt haben die Organisatoren wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt.

Den Auftakt macht am Freitag, 10. August, um 18 Uhr der 12. Jemgumer Müggemarkt-Lauf.

Weiter geht's am Samstag, 11. August, um 11 Uhr mit einer Landmaschinenausstellung auf dem Gelände der Ziegelei Reins „Am Fahrpad“. Zur gleichen Zeit beginnt der große Flohmarkt, bei dem es sicher jede Menge tolle Schnäppchen geben wird. Um 13.30 Uhr eröffnet Bürgermeister Johann Tempel den Müggemarkt auf dem Festplatz. Es gibt 30 Liter Freibier, al-

koholfreie Getränke, Eis und Karussell-Freifahrten für die Kinder. Von 14 bis 18 Uhr gibt es Stände der Vereine und Gruppen auf dem Marktplatz, Mühlenbesichtigungen und das Café „Unner d' Mölen“ hat geöffnet. Ebenfalls um 14 Uhr beginnen am Hafen die Schnelligkeitswettkämpfe der Feuerwehren. Ab 19.30 Uhr wird im Zelt mit „DJ Bernhard“ gefeiert. Der Eintritt kostet zwei Euro. Von 20.30 bis 21.30 Uhr heißt es „Happy Hour“. Eine Stunde lang gibt es zwei Glas-Getränke zum Preis von einem. Stimmung pur im Festzelt versprechen ab 22 Uhr die „Spasmakers“. Auch das Programm am Sonntag, 12. August, kann sich sehen lassen. Nach dem Gottesdienst im Festzelt mit Pastor van der Laan unter Mitwirkung des Posaunenchores Jemgum/Ditzum laden ab 14 Uhr wieder die Schleppefreunde Flachsmeer zur Landmaschinenausstellung ein.

Von 11 bis 18 Uhr sind die Vereine und Gruppen wieder mit Ständen auf dem Marktplatz vertreten, es werden Mühlenbesichtigungen angeboten und das Café „Unner d' Mölen“ lädt zum Verweilen



Netter Plausch und gute Unterhaltung beim Seniorennachmittag

ein. Ab 11.30 Uhr sorgt „DJ Peter“ im Festzelt für Musik. Um 12.30 Uhr gibt es dort ein herzhaftes Mittagessen mit leckerer Erbsensuppe. Um 15.30 Uhr beginnt der 11. Seniorennachmittag mit den „Bunner Jungs“, den „Nordseekrabben“ und dem Gesangsverein der Seniorenanlage „Edelweiss auf der Wierde“. Um 19 Uhr steht die Auslosung der „Müggemarktlauf“

auf dem Programm. Nur wer anwesend ist, kann attraktive Preise gewinnen. So richtig spannend wird es um 20 Uhr beim Bingoabend. Dann heißt es Bingospass für die ganze Familie im Festzelt. Es werden Preise im Gesamtwert von 700 Euro ausgespielt. Den Abschluss des diesjährigen Müggemarktes bildet um 22 Uhr das Höhenfeuerwerk am Hafen.



Viel Spaß für die Kleinen!



Die Würfel werden Fallen, auch für Sie?



Critzumer Straße 12
26844 Jemgum-Critzum
Tel. 0 49 58-14 09
mobil: 01 71-4 20 06 27



FLORISTIK & GÄRTNEREI
de Vries
Hofstraße 41, 26844 Jemgum, Tel. (04958) 245

Blumen, die schönste Sprache der Welt.

Hochzeit im neuen Jemgumer Standesamt „Sielhus“

Eine Premiere der besonderen Art gab es am 4. Mai: Erstmals gab sich ein Paar im Jemgumer Sielhus das Ja-Wort. Frauke Denekas (26) aus Ditzumerhammrich und Jan-Raimund Bruhns (33) aus Ditzum gingen mit Hilfe von Jemgums dienstältestem Standesbeamten Luitpold Handwerker den heiligen Bund der Ehe ein. Für ihn war es die vierte Trauung in diesem Jahr. Und ebenso wie den frisch Vermählten hat ihm das besondere Ambiente des alten Gebäudes gut gefallen. Weitere Buchungen der historischen Räumlichkeiten folgten auf dem Fuß. Hochzeiten in der Mühle

Hetzke und auf dem Fischerkutter „Heike“ stehen nach Aussage von Handwerker nach wie vor ebenfalls hoch im Kurs. „Es gibt auch viele Anfragen von außerhalb. Es spricht sich rum, dass man in Jemgum schön heiraten kann.“ Im Rathaus könne der Bund der Ehe nun allerdings nicht mehr eingegangen werden. „Dort ist ja kürzlich die Polizei eingezogen“, erklärt der Standesbeamte. Am Eingang des Sielhuses standen zur Feier des Tages die Kollegen der beiden Polizeibeamten aus Emden und Papenburg Spalier.



Frauke Dänekas und Jan-Raimund Bruhns waren die ersten.

SHOP

AVIA

TANKEN

Inh. U. Pals

Hofstraße 8 · 26844 Jemgum · Telefon 0 49 58 / 91 09 766

Umgebaut und modernisiert wurde im Herbst vergangenen Jahres die Avia-Tankstelle an der Hofstraße in Jemgum. Am 30. Oktober 2011 feierten Inhaber Ulrich Pals, seine Frau Elke und das Team Eröffnung. Das Angebot ist umfangreich. Denn man kann an der nahe dem Ortskern gelegenen Tankstelle nicht einfach nur tanken. Es gibt zusätzlich einen kleinen Shop mit frischen Brötchen, Geschenkartikeln und Schreibwaren. Es ist also für Jeden etwas dabei. Seit einiger Zeit kann man auch seine Post an der Tankstelle abgeben. Die Ems-Dollart-Post hat auf dem Tankstellen Gelände einen eigenen Briefkasten aufgestellt.

Die ebenfalls auf dem Gelände befindliche Waschanlage reinigt Autos mittels moderner Technik und bringt sie

auf Hochglanz. Außerdem gibt es eine Fahrrad- und Rasenmäher-Reparaturwerkstatt und für alle, die noch kein Fahrrad besitzen oder ein neues benötigen, einen Fahrrad-Verkauf. Auf diesem Gebiet hat das Eheleute Pals bereits reichlich Erfahrung gesammelt. In der Wilgumer Straße in Jemgum betrieben sie bis vor etwa einem Jahr als Nebengewerbe einen Reparaturbetrieb. Neben den Rädern an sich bieten Ulrich Pals und sein Team auch jede Menge Zubehör wie Sättel, Fahrradketten, Luftpumpen und andere nützliche Dinge an. Pals, der gelernter Landmaschinenschlosser ist, stehen neben seiner Frau Elke auch die Mitarbeiterinnen Christa Berghaus und Sarah Veenhuis tatkräftig zur Seite. Gemeinsam ist das motivier-



v. l. Sarah Veenhuis, Christa Berghaus, Elke und Uli Pals

te Team täglich bis 20 Uhr für seine Kunden da. Neben fachlichen Gesprächen darf dabei natürlich auch der nette Schnack an der Verkaufstheke über akuelles Ortsgeschehen und andere Neuigkeiten nicht fehlen.





Wer ein Grundstück kauft und baut, der hat ein Leben lang etwas zu erzählen!

Viel Platz für Häuslebauer

Wer gerade auf der Suche nach einem Baugrundstück ist, hat in der Gemeinde Jemgum reichlich Auswahl. In den sieben dazu gehörenden Ortschaften werden derzeit insgesamt 57 Bauplätze angeboten.

Ganze elf Grundstücke stellt die Gemeinde **Jemgum** im Baugebiet „Am Sportplatz“ zur Verfügung. Diese sind zwischen 600 und 824 Quadratmeter groß und kosten zwischen 21 und 48 Euro pro Quadratmeter.

Weitere sieben vertreibt die Immobilienabteilung der Sparkasse LeerWittmund (GVL, Telefon 0491/9898-334). Der Preis für die zwischen 600 und 950 Quadratmeter großen Parzellen liegt bei 35 bis 46 Euro.

In **Holtgaste** warten acht Grundstücke in der „Erweiterung Tannenstraße“ auf neue Besitzer. Sie kosten zwischen 20 und 45,50 Euro und messen zwischen 518 und 886 Quadratmeter. Nähere Auskunft gibt die ARGE GVL/GHF unter Telefon 0491-9898334.

In **Midlum** im Baugebiet „Zwischen Ringstraße und Midlumer Straße“ sind noch drei Grundstücke mit einer Größe von 646 bis 914 Quadratmetern zu haben. Auskunft erteilt die Gemeinde Jemgum unter Telefon 04958-918110.

Ebenfalls drei freie Plätze gibt es in **Critzum** „An der Coldeborger Warft“.

Sie messen zwischen 842 und 965 Quadratmeter. Auskunft zum Preis erteilt der Erschließungsträger, die Niedersächsische Landgesellschaft (NLG) Aurich, unter Telefon 04941-170511.

Vier Häuslebauer finden Platz im Baugebiet „Hatzum-Sünderland“ in **Hatzum**. Der Quadratmeterpreis für die zwischen 600 und 1.047 Quadratmeter großen Grundstücke liegt bei 22 Euro. Informationen gibt es bei der Gemeinde Jemgum.

17 Neubauten können in **Ditzum** „Am Sieltief“ errichtet werden. Die zwischen 421 und 917 Quadratmeter großen Parzellen kosten 40 bis 65 Euro pro Quadratmeter. Infos erteilt die Immobilienabteilung der Sparkasse LeerWittmund unter 0491-9898334. Und wer in **Pogum** bauen möchte, kann aus vier Plätzen auswählen. Die Grundstücke im Baugebiet „Auf dem Kee“ sind 654 bis 881 Quadratmeter groß. Auskunft zu den Preisen erteilt die NLG Aurich unter Telefon 04941-170511.

Anfragen zu allen Baugebieten können unter **Telefon 04958-918110 (Johann Schouwer)** auch direkt an die Gemeinde Jemgum gerichtet werden.

Bauunternehmung
Reiner Middelborg

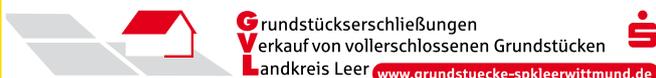
Maurer-, Beton-,
Dachdecker und
Zimmererarbeiten

- Planung
- Entwurf
- Statik

Jemgum
Torumer Straße 6
Tel. 0 49 58/912060
Fax 0 49 58/912061

Wohnen & Leben im Rheiderland

Voll erschlossene Baugrundstücke
im Zentrum von Jemgum „Am Sportplatz“,
in Holtgaste (günstige Preise) sowie in
Ditzum (hier auch Wassergrundstücke).



GVL mbH - Ein Unternehmen der Sparkasse LeerWittmund
Mühlenstr. 93 · 26789 Leer · Tel.: 04 91/98 98-334 · Fax: 04 91 / 98 98-364

JOHANN BROERS Tiefbau-, Ramm- und Baggerbetrieb

Ausführung von Abbruch-, Planier-
und Erdarbeiten; Lieferung
von Füllsand und Mutterboden

Fennenweg 10, 26844 Jemgum-Soltborg
Tel. 04958/866 - Fax 04958/910773
Mobil 01724306411



Neue Galerie für die Jemgumer Mühle

Ein heftiger Sturm hinterließ am 5. Juni 2011 seine Spuren an der Jemgumer Mühle. Ein Jalousieflügel war vom Wind erfasst und zerstört worden. Meterweit flogen die Teile seinerzeit in die benachbarten Gärten. Im Herbst wurde der Flügel schließlich repariert. Und damit nicht genug. Der Galerieholländer aus dem Jahr 1756 bekam auch eine neue Galerie nebst Brüstung. Ganze 20 Zentimeter mehr als vorher misst die neue Brüstung in der Höhe – genau einen Meter. Sieben Wochen lang arbeiteten die Schlosserei Reiner Kaput aus Jemgum und der Maler-

betrieb Bertus aus Soltborg – der sowohl die Brüstung weiß als auch die Stützträger rot gestrichen hat - an dem historischen Bauwerk. Mühlenbauer Hass aus Norden verlegte 96 Galerieplanken. Insgesamt 40.000 Euro haben die Maßnahmen gekostet. 26.900 Euro wurden aus WERO-Mitteln finanziert, 4.000 Euro steuerte der Verein bei und den Rest hat die Gemeinde Jemgum übernommen. Beim letzten Erntedankfest wurde die Mühle erstmals nach ihrer Runderneuerung der Öffentlichkeit präsentiert – und kam bei den Besuchern hervorragend an.



Nach der Reparatur erstrahlt die Mühle wieder in ihrer ganzen Schönheit.

Neue Wege auf dem Jemgumer Friedhof

Ein Ort der Erinnerungen und der Geschichte: Der Jemgumer Friedhof befindet sich ruhig gelegen, aber doch im Herzen des Dorfes. Im Sommer des vergangenen Jahres fanden auf der ehrwürdigen Stätte umfangreiche Sanierungsarbeiten statt, die der Kirchenrat der evangelisch-reformierten Gemeinde nach langen Planungen endlich in die Tat umsetzen konnte. Dabei wurden die Wege des Friedhofs komplett erneuert, Versackungen und Abbrüche beseitigt und neue Klinkersteine verlegt. Parkbänke, Bepflanzungen und neue Eingangspforten, die auch Rollstuhlfahrern den sicheren Zugang zum Gelände ermöglichen, wurden ebenfalls geschaffen. Die Maßnahme schlug mit Kosten von insgesamt 120.000 Euro zu Buche. Die Kirchengemeinde setzte sich mit der Jemgumer Verwaltung an einen Tisch und erarbeitete ein Sanierungskonzept, das mit

lukrativen Fördermitteln ausgestattet werden konnte: Knapp 50.000 Euro steuerte das Landesamt für Geoinformation und Landentwicklung (GLL Meppen) aus Töpfen de EU (WERO/ Leader) bei. Über eine Anleihe aus der Kirchenkasse sowie über eine geringe Erhöhung der Friedhofsunterhaltungsgebühr konnte die Kirchengemeinde den Rest finanzieren. Die Sanierungsarbeiten wurden von der Firma MEHA aus Elisabethfehn ausgeführt.

Auch für Archäologen ist der Jemgumer Friedhof ein interessanter Ort: Im Zuge der Sanierungsarbeiten fanden Grabungen der Ostfriesischen Landschaft statt. Dabei wurden Ziegelsteine

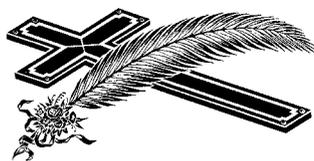
der ehemaligen Jemgumer Hauptkirche entdeckt, die auf dem Friedhof früher ihren Standort hatte und im 16. Jahrhundert nach kriegerischen Auseinandersetzungen abgerissen wurde.



Neue Wege auf dem Jemgumer Friedhof.

Saadthoff BESTATTUNGEN

Hopenkamp 12 · 26844 Jemgum-Nendorp · Tel. (04902) 419



Erledigung sämtlicher Formalitäten
Erd-, Feuer- und Seebestattung
Überführung im In- und Ausland
Eigenes Sarglager



Sonntagabend – Großer Bingoabend

35

41

56

11

24

67

Lange hat man sich überlegt, wie man den Sonntagabend wieder zu einem Familienabend machen kann: Ein Abend, bei dem alle irgendwie mitmachen können. Unzählige Gedanken kamen und gingen. Vieles wurde diskutiert, bis man sich auf ein Spiel einigte, an dem nun wirklich fast alle teilnehmen können. Wenn Mama und Papa dabei sind, haben sogar die Kleinen, die gerade die 1. Klasse absolviert haben, haben die Möglichkeit mitzumachen.

Bingo heißt es ab diesem Jahr Sonntagsabend im Jemgumer Festzelt.

Es werden zwei Runden gespielt. In der ersten Run-

de geht es um einen Geldgewinn von 250 Euro.

Um am Ende der Spielrunde der glückliche Gewinner zu sein, muß der Spielschein einen Zweifach-Bingo aufweisen.

Im Anschluß an die erste Spielrunde findet eine Pause von 30 Minuten statt.

Danach geht es dann um satte 500 Euro.

Der Unterschied zu der ersten Runde ist der, dass jetzt ein Dreifach-Bingo benötigt wird.

In beiden Spielrunden werden solange Kugeln gezogen, bis jemand den geforderten Bingo hat und laut „**Bingo**“ ruft. Sollte es dazu kommen, dass mehrere Spieler gleichzeitig „**Bingo**“

rufen, wird der Gewinn geteilt.

Aber die Wahrscheinlichkeit ist sehr gering.

Im Anschluß an die Bingo-Spielrunden werden die Gewinne sofort ausgezahlt.

Nach der Bingoveranstaltung und in der Pause wird es noch musikalische Unterhaltung mit DJ Berni geben.

Die Bingo-Lose können ab dem 3. August bei Menenga, Friseursalon Kruse, an der AVIA-Tankstelle oder am Sonntagabend vor der Bingoveranstaltung im Festzelt erworben werden. Die Lose für die erste Spielrunde kosten 1,- Euro das Stück und die Lose für die zweite Spielrunde 2,- Euro.

Doch Achtung! Die Gesamtanzahl der Lose ist auf 1000 Stück pro Spielrunde limitiert.

Minderjährige dürfen nur teilnehmen, wenn mindestens ein Elternteil anwesend ist.

Wir freuen uns auf einen spannenden Abend und wünschen allen Teilnehmern viel Glück. Auf dass die Kugeln richtig fallen.



Ein altbewährtes Prinzip in einer völlig neuen Dimension

Der Erdgasspeicher bei Jemgum

Auch bei der Energieversorgung gilt: Eine gute Vorratshaltung macht unabhängig und flexibel. Darum bauen wir gemeinsam mit astora bei Jemgum einen unterirdischen Erdgasspeicher. Die Speicherkapazität reicht aus, um mehr als 1 Million Haushalte ein Jahr lang mit Erdgas zu versorgen. Als größtes Energieunternehmen im Nordwesten trägt EWE damit maßgeblich zur Versorgungssicherheit bei – und das mit der richtigen Energie.

Energie. Kommunikation. Mensch. | www.ewe.de



Gemeinde erweitert Wohnmobil-Stellplatz

Mehr Platz für Wohnmobile wird es künftig in Ditzum geben. Zu den bisher 20 Plätzen am Ortseingang mit Blick auf den Deich sollen nun 24 hinzu kommen. Anfang Juli wurde mit den Bauarbeiten begonnen. Die Fertigstellung ist für August geplant.

Über 50.000 Übernachtungen pro Saison waren ein Argument für die Erweiterung. Bislang gab es auch keinen Strom-, Wasser- und Kanalanschluss. Nach Aussage von Luitpold Handwerker soll dort deshalb nun auch eine Ver- und Entsorgungsstation gebaut werden. Fünf Euro zahlen

Wohnmobilstellen derzeit pro Tag für einen Stellplatz. Weitere Parkmöglichkeiten gibt es beim Lebensmittelmarkt Blank am Ortsrand, wo vier Fahrzeuge abgestellt werden können. Insgesamt kostet das Projekt rund 500.000 Euro. Dabei werden etwa 176.500 Euro

an Leader-Mitteln aus dem WERO-Topf in die Maßnahme fließen.

Alles in Allem bietet das Gelände am Deich Platz für 80 Stellplätze. Vor einem weiteren Ausbau will die Ge-

meinde jedoch erst abwarten, wie sich die Nachfrage der Wohnmobilstellen in den nächsten Jahren entwickelt.



Die Bauarbeiten für die Erweiterung der Wohnmobilstellplätze sind in vollem Gang.

Vom 20. - 26. August täglich ein Geburtstagsangebot

Qualität und Frische aus Meisterhand – und das seit fast zwei Jahrzehnten. Die Fleischerei Ackerstaff in der Oberfletmer Straße ist schon lange eine gefragte Adresse für qualitätsbewusste Feinschmecker. Feine Fleisch- und Wurstwaren, Salate, Suppen und Grillspezialitäten sind die Stärken

des Fachbetriebes von Hermann Ackerstaff.

Hermann Ackerstaff übernahm im August 1992 die ehemalige Fleischerei Santjer, die damals schon auf eine über 60-jährige Geschichte zurückblicken konnte, und nach einer Renovierung ab September 1991 von Anika Scharmacher-

Reil betrieben wurde. Nach dreijähriger Pacht entschied sich Ackerstaff für den Kauf des Betriebes.

Die Ackerstaffs führten den Betrieb nicht nur traditionsbewusst weiter, sondern erweiterten und modernisierten ihn auch über die Jahre. Seit

2005 hält Hermann Ackerstaff sogar eigene Tiere, womit er seinen eigenen Qualitätsanspruch unterstreicht. Kompetenter Service sowie Qualitätsfleisch aus dem Rheiderland, das in eigener Schlachtung verarbeitet und veredelt wird.

Ihr Fleischerfachgeschäft
Hermann Ackerstaff **20 Jahre**

Wer in der Jubiläumswoche 20. - 26. August 2012 den ältesten Kassenbonvon uns einreicht bekommt einen erstklassigen Schinken.

Party-Service
Für kleine Feiern ab 10 Personen oder z.B. eine Hochzeit mit bis zu 250 Personen bieten wir unseren Partyservice an. Angebotsbroschüren und ausführliche Beratung erhalten Sie bei uns im Geschäft.

Qualität aus dem Rheiderland aus eigener Zucht
Schwein-Rind-Lamm aus betriebseigener Schlachtung.
Rinder aus eigener Aufzucht, Schweine aus Landschaftspolder von Harm Tütjer und Lamm aus dem gesamten Einzugsgebiet Rheiderland.
Unser Fleisch ist von höchster Qualität und stammt aus kontrollierten Aufzuchtbetrieben.

Oberfletmer Straße 8 • 26844 Jemgum
Telefon: 0 49 58-4 99



Vor dem Umbau des Fleischereifachbetriebes.



Und so kenne wir sie heute - die Quelle des guten Fleisches



Müggenjagd 2012 - NEU

Auf geht's zur Jemgumer Müggenjagd 2012!

Wir haben eine ganze Menge Mücken in dieser 22. Müggemarktzeitung versteckt. Und Sie liebe Leser haben die Chance, einen super Preis abzustauben, wenn Sie richtig gezählt haben. Eine Auswahl an Möglichkeiten haben wir hier bereits vorgegeben. Machen Sie das Kreuz an der richtigen

Stelle und Sie sind bei der Verlosung dabei. Vorausgesetzt Sie haben Ihren Gewinncoupon auch abgegeben.

Zu Hause gewinnt der Coupon keine Preise. Also den Coupon entweder Samstag-Abend an der Kasse, Sonntag-Vormittag zum gemeinsamen Essen oder bis 18.50 Uhr im Festzelt an der Mückenfalle abgeben.

Es werden zahlreiche attraktive

Sachpreise verlost. Bedingung, um an einen der Preise zu gelangen ist aber, dass Sie auch im Zelt sind.

Die Preise werden direkt an Ort und Stelle übergeben. Sollte jemand nicht anwesend sein, wird der Teilnahmechein direkt vernichtet und ein neuer Gewinner ermittelt.

Also runter vom Sofa und rein ins Zelt.

Viel ERFOLG!

18

19

20

21

Name: _____

Straße: _____ NR. _____

PLZ: _____ Ort: _____

Diakonie Jemgum-Bunde

Wir sind immer für Sie da

0 49 53-910 926

Wir wünschen der Veranstaltung viel Erfolg.

Rathaus Jemgum

Telefon: 0 49 58-91 81-0
Nebenstelle Ditzum
0 49 02-91 20 00
Telefax: 0 49 58-91 81-40
Homepage: www.jemgum.de
e-Mail: gemeinde.jemgum@t-online.de

Jemgum

Ostfriesland an Ems und Dollart

Gottwald



Gute Laune Reisen

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei Ihrem Besuch auf dem Müggemarkt.

Hier noch einige Reiseangebote von uns:

Sommerspaß in Berlin

4 Tage vom 23. - 26. August 2012
Preis im DZ nur 299,00 €

Östlichste Stadt Deutschlands

4 Tage Görlitz vom
30.09. - 03.10.2012
Preis im DZ nur 349,00 €

Sachsen im Herbst

4 Tage Dresden vom
18. - 21. Oktober 2012
Preis pro Pers. nur 349,00 €

Alle Reisen mit tollen Programm und tollen Leistungen. Fordern Sie unser Reiseprogramm an.

Denkmalstraße 4 • 26844 Jemgum

info@gutelaunereisen.de • www.gutelaunereisen.de

Telefon: 0 49 58-7 98 • Telefax: 0 49 58-4 35 • mobil: 01 60-90 70 51 10

MÖBELHAUS

GROENEWOLD

*„Das feine Möbelhaus
im Rheiderland“*



**Küchen
nach Maß!**



**Für den
Spaß beim
Kochen!**



Öffnungszeiten:

Ziegeleistr. 2

Telefon: (04958) 353

E-mail: info@moebelhaus-groenewold.de

Mo.-Fr. 8.30 - 12.00 Uhr & 13.30 - 18.00 Uhr

26844 Jemgum

Telefax: (04958) 877

Internet: www.moebelhaus-groenewold.de

Sa. 8.30 - 12.00 Uhr

Hier finden Sie uns: A31 – Autobahnabfahrt Jemgum – Richtung Jemgum/ Ditzum – ca. 5 min Autofahrt – auf der rechten Seite von der Autobahnkommend